

No. 29531

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
KUWAIT**

**Agreement concerning cultural cooperation. Signed at
Kuwait on 12 June 1989**

Authentic texts: German, Arabic and English.

Registered by Germany on 28 January 1993.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
KOWEÏT**

**Accord de coopération culturelle. Signé à Koweït le 12 juin
1989**

Textes authentiques : allemand, arabe et anglais.

Enregistré par l'Allemagne le 28 janvier 1993.

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
STATE OF KUWAIT CONCERNING CULTURAL CO-OPER-
ATION

The Government of the Federal Republic of Germany
and
the Government of the State of Kuwait,

desiring to strengthen and foster co-operation in the cultural
field as well as an understanding of the intellectual and cultural
activities and the way of life of the people of the other country,

have agreed as follows:

Article 1

In order to promote co-operation in all its forms in the fields of
education and science, including universities and colleges,
schools of all kinds, organizations and institutions providing adult
education and non-school vocational training as well as research
and educational institutions, the Contracting Parties shall
endeavour to

1. encourage co-operation between the institutions and organi-
zations responsible for these areas in the two countries;
2. support reciprocal visits by those working in this sector for the
purpose of exchanging information and experience;
3. assist the exchange of scientific, pedagogical and instructional
literature, teaching and visual aids, information material and
instructional films as well as the organization of appropriate
specialized exhibitions;
4. co-operate, within the scope of the possibilities available and
on the basis of separate arrangements, in projects aimed at
maintaining the cultural and folkloristic heritage;
5. promote the organization of joint training courses, meetings
and conferences for people working in various educational
spheres.

¹ Came into force on 23 May 1990, the date of receipt of the last of the notifications (of 17 September 1989 and 22 May 1990) by which the Contracting Parties informed each other of the completion of the respective national requirements, in accordance with article 11.

Article 2

The Contracting Parties shall within the scope of their possibilities seek to provide scholarships to qualified students enabling them to complete their basic or further studies and to afford scientists an opportunity to continue their specific studies and research.

Article 3

The Contracting Parties shall examine under what conditions the academic degrees and certificates awarded in the two countries can be regarded as equivalent for academic purposes.

Article 4

In order to impart a better knowledge of the art, literature and related fields of their respective countries, the Contracting Parties shall endeavour on the basis of reciprocity to implement appropriate measures and in so doing to assist each other within the scope of their possibilities, especially as regards

- (1) non-commercial performances by artists and ensembles as well as the arrangement of concerts, theatrical performances and other artistic performances;
- (2) the arrangement of exhibitions as well as lectures and readings by authors;
- (3) the arrangement of visits by representatives of the fine arts, architects, composers, writers, journalists, members of the staff of publishing houses, directors of libraries, museums and archives as well as other representatives of the cultural sphere, for the purpose of developing co-operation, exchanging experience and providing information;
- (4) the promotion of contacts in the fields of publishing, libraries, archives and museums and between artists' and writers' associations as well as the exchange of experts and material;
- (5) the publication of translations of literary works and technical literature from the country of the other Contracting Party;
- (6) filming by motion picture and television camera teams;
- (7) supporting exchanges of scientists and experts in the fields of science, technical research, education and university administration and of teachers, instructors, students and pupils.

Article 5

The Contracting Parties shall endeavour to encourage the study of the language, culture and literature of the other country.

Article 6

- (1) The Contracting Parties shall, within the framework of the applicable regulations and on conditions to be agreed upon by them, facilitate the establishment of cultural institutions of the other Contracting Party.
- (2) Cultural institutions within the meaning of paragraph 1 above are, in particular, cultural institutes, schools and non-school establishments, libraries and similar scientific and cultural institutions.
- (3) The Contracting Parties shall, in accordance with the applicable laws and regulations, grant seconded personnel of the said institutions as well as the members of their families in the host country such facilities as are necessary for the performance of their tasks, for example entry and exit visas as well as residence and work permits.
- (4) Each Contracting Party shall, insofar as the applicable laws and regulations permit, grant exemption from taxes and other charges applicable to the persons and institutions referred to in paragraphs 1 to 3 above.

Article 7

The Contracting Parties shall promote sporting events and meetings between teams in the two countries and shall endeavour to facilitate co-operation both between sports organizations and in the sectors of school and university sports.

Article 8

The Contracting Parties shall within the scope of their possibilities support co-operation between the bodies of their countries responsible for cinema, radio and television as well as the exchange of radio and television programmes, films, tape recordings and other audio-visual media that could serve the aims of this Agreement.

Article 9

As necessary or upon the request of either Contracting Party, representatives of the Contracting Parties shall meet in either country in order to evaluate the cultural exchange under this

Agreement and to examine recommendations for the development of such cultural exchange.

Article 10

This Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the State of Kuwait within three months of the date of entry into force of this Agreement.

Article 11

This Agreement shall enter into force on the date of receipt of the last of the notifications by which the Contracting Parties inform each other that the respective national requirements for the entry into force of the Agreement have been fulfilled.

This Agreement shall be valid for a period of five years and shall be tacitly extended for successive five-year periods unless it is denounced in writing by either Contracting Party giving six months' notice.

[For the testimonium and signatures, see p. 548 of this volume — Pour le testimonium et les signatures, voir p. 548 du présent volume.]

GESCHEHEN zu Kuwait am 12. Juni 1989 entsprechend 9. Thulqi'da 1409 in zwei Urschriften, jede in deutscher, arabischer und englischer Sprache, wobei Wortlaut verbindlich ist; bei unterschiedlicher Auslegung des deutschen und des arabischen Wortlauts ist der englische Wortlaut maßgebend.

DONE at Kuwait on June, 12th 1989 corresponding to 9. Thulqi'da 1409 in duplicate in the German, Arabic and English languages, all three texts being authentic; in case of divergent interpretations of the German and Arabic texts, the English text shall prevail.

Für die Regierung der Bundesrepublik Deutschland:
For the Government of the Federal Republic of Germany:

Dr. BERND WULFFEN

Für die Regierung des Staates Kuwait:
For the Government of the State of Kuwait:

FARUK AL-OMAR
